

Уполномоченный представитель производителя в России:
ИП Перминова Яна Геннадьевна РФ, Тульская область.,
г. Ефремов, 301848, ул. Ломоносова, д. 13, кв. 30


Адрес Представительства Microlife AG в РФ:
г. Москва, 123001, Большой Козинский
переулок, д. 22, стр. 1, офис 22
Пн. – Пт. с 10.00 до 17.00 (время московское)
Для Москвы: 8 (991) 628 87 75,
для регионов: 8 800 770 01 40

Производитель / Өндіруші
Microlife AG, Швейцария
Espenstrasse 139,
9443 Widnau, Switzerland
Web-сайт: www.microlife.com

Место производства / Өндіріс орны:
Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC
Phone: +86 760 22589901
www.globalcare.com.hk/contact

Сделано в Китае

 Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC
Phone: +86 760 22589901
www.globalcare.com.hk/contact

 **Дистрибьютор:**
Microlife AG, Швейцария
Адрес: Espenstrasse 139,
9443 Widnau, Switzerland
Web-сайт: www.microlife.ru

CE0123 EAC

Өндірушінің уәкілетті өкілі / Қазақстан Республикасы аумағында тұтынушылардан медициналық бұйым жөніндегі шағымдарды (ұсыныстарды) қабылдайтын және медициналық бұйымның тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін қадағалауға жауапты ұйым:
«SHC Technology» (Эс Эйч Си Технолджи) ЖШС
Қазақстан Республикасы, Алматы қ-сы, 050040, Тимирязев к-сі, 42 үй, 23А пав., 238 кеңсе
Тел.: +7 (727) 245 89 47, sales@shc.kz

Уполномоченный представитель производителя/ организация, принимающая претензии (предложения) по медицинскому изделию от потребителей и ответственная за пострегистрационное наблюдение за безопасностью медицинского изделия на территории Республики Казахстан:
ТОО «SHC Technology» (Эс Эйч Си Технолджи)
Республика Казахстан, 050040, г. Алматы, ул. Тимирязева 42, пав. 23А, оф. 238
Тел.: +7 (727) 245 89 47, sales@shc.kz

Қазақстан Республикасындағы ресми дистрибьютор:
ТОО «Виста Мед»
Қазақстан Республикасы, 050045, Алматы қ
Нұр Алатау шағынауданы, Кәкімбек Салықов к-сі, 10
Т: +7 (727) 298 70 25
info@vistamed.kz – www.vistamed.kz

microlife®



BC200 Comfy

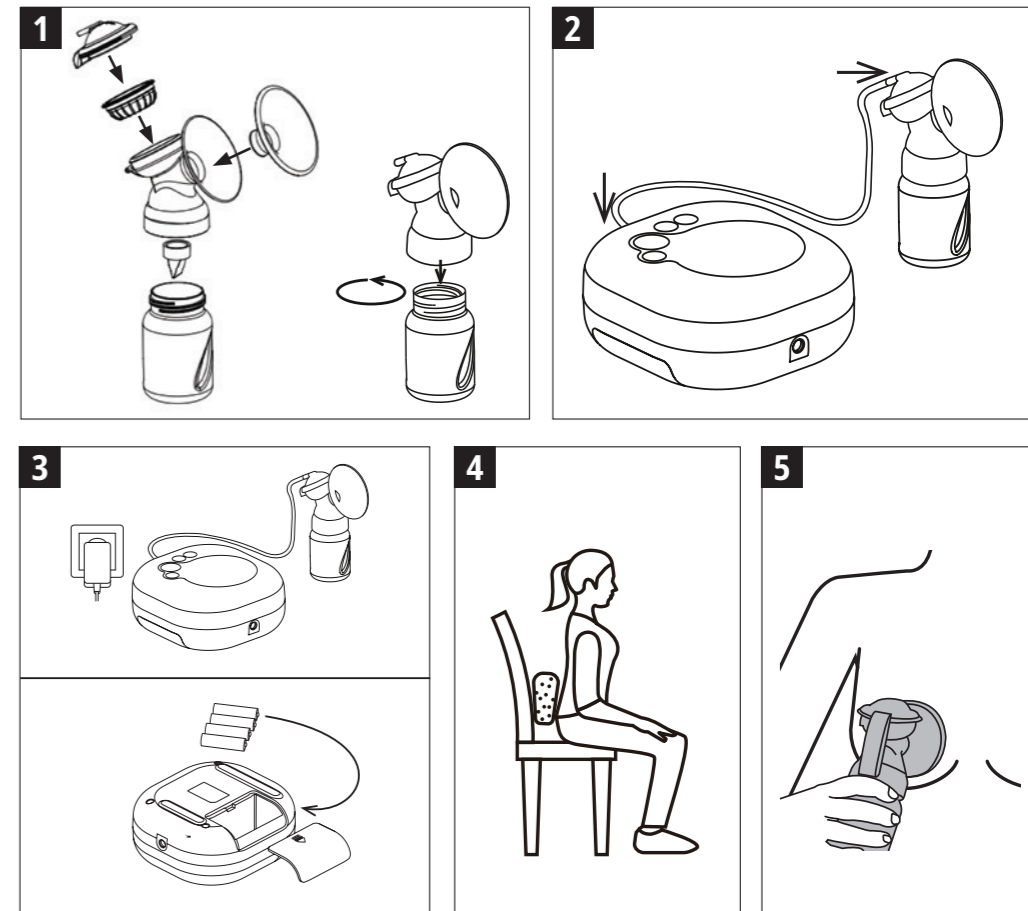
Молокоотсос электрический Microlife

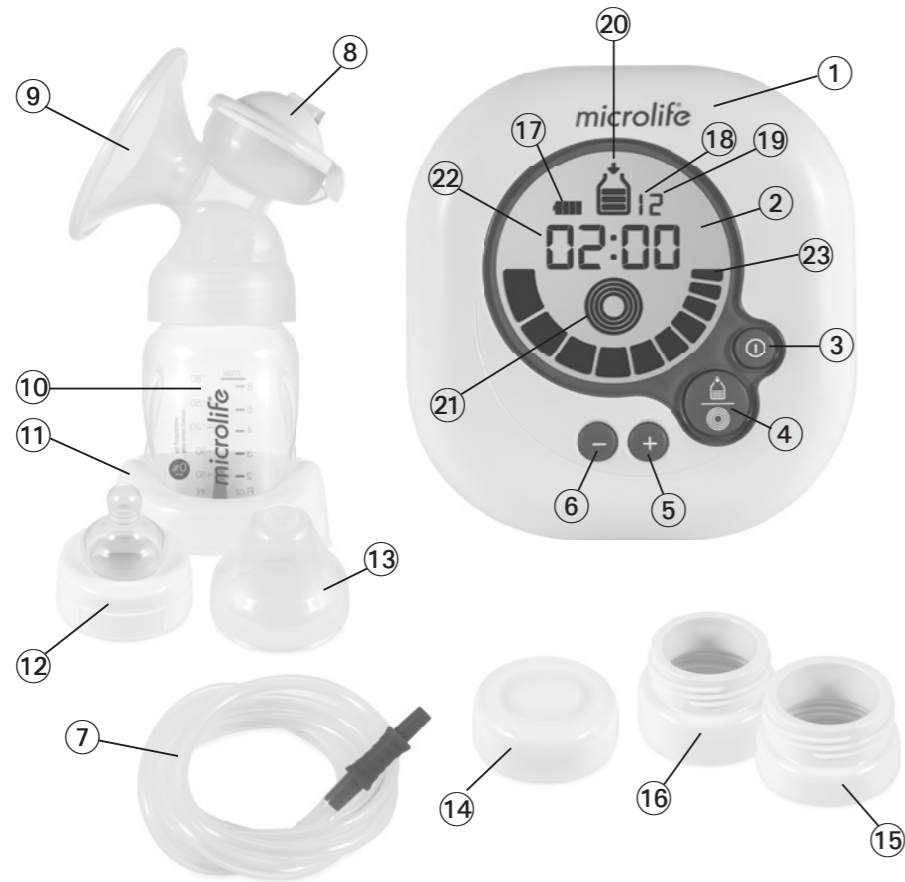
EN → 1
RU → 9
KZ → 19

Дата выпуска: апрель 2020
Дата пересмотра: 2024-02-27

IB BC 200 Comfy RU-V3 5223

Microlife BC 200 Comfy





Microlife BC 200 Comfy

- ① Electric breast pump
- ② Display
- ③ ON/OFF button
- ④ MODE button (change between pumping and stimulation mode)
- ⑤ + button (to increase stimulation or pumping level)
- ⑥ - button (to decrease stimulation or pumping level)
- ⑦ Silicone tube
- ⑧ Pump attachment (with silicone membrane and silicone valve)
- ⑨ Silicone cushion (standard size)
- ⑩ Bottle (180 ml)
- ⑪ Bottle holder
- ⑫ Teat
- ⑬ Bottle cap for teat
- ⑭ Screwed plug for bottle
- ⑮ Adapter for NUK (the device can also be used with this bottle if desired)
- ⑯ Adapter for AVENT (the device can also be used with this bottle if desired)

Display

- ⑰ Battery level indicator
- ⑱ One-sided pumping (press + and - simultaneously for 3 seconds)
- ⑲ Two-sided pumping (press + and - simultaneously for 3 seconds)
- ⑳ Pumping mode (to pump breast milk)
- ㉑ Stimulation mode (to stimulate the nipple - no breast milk is pumped)
- ㉒ Time display (timer for stimulation / duration of use for pumping mode)
- ㉓ Stimulation or pumping level



Read the instructions carefully before using this device.



NOTE:
Note on important information



WARNING

Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health



IMPORTANT

Safety note indicating possible damage to the device/accessory



Type BF applied part



Unified sign of circulation of products on the market of the member states of the Eurasian Customs Union



Manufacturer



Class II equipment



Serial number



Reference number



Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water



CE Marking of Conformity



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Intended use:

This device must be used exclusively for pumping breast milk from nursing mothers. Do not use this device on animals. The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.

Dear Customer,

This device allows nursing mothers to express their breast milk easily and in the comfort of their own homes. If not enough breast milk is taken from mothers who have recently given birth, this can lead to the painful build-up of milk, which in the worst-case scenario could cause inflammation of the nipples (mastitis). This

Name of Purchaser / Ф.И.О. покупателя / Сатып алушының аты-жөні

Serial Number / Серийный номер / Сериялық нөмірі

Date of Purchase / Дата покупки / Сатып алу күні

Specialist Dealer / Специализированный дилер / Мамандандырылған дилер

build-up of milk can be prevented through targeted expressing of breast milk using the breast pump. In addition, breast pumps help to alleviate cracked or sore nipples. You can use the integrated stimulation function to draw out flat or inverted nipples, making it easier to then pump the breast milk. The breast pump also allows you to store breast milk in the bottle, for example if you will be travelling or away from your baby for an extended period of time.

Babies who cannot be breast-fed directly for health reasons (due to a premature birth or cleft palate) can still be given breast milk by using the breast pump.

If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.

Stay healthy – Microlife AG!

Table of contents

1. Important Safety Instructions
2. Using the device for the first time
3. Directions for Use
4. Malfunctions and Actions to take
5. Guarantee
6. Technical Specifications
7. Disposal information

1. Important Safety Instructions



Safety and protection

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Keep packaging material away from children to avoid danger of suffocation.
- Keep small parts out of reach of children.
- Make sure that cables are not accessible to children.

- Only use the mains plug included in delivery.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- For hygiene reasons, the device may only be used on one person. Do not share the device with other nursing mothers.
- The device must only be used on the female breast.
- Never use the device if feeling drowsy or when asleep.
- Never use the device in the bath or the shower.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device must not be used by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
- Never submerge the device in water.
- Never reach for the device if it has fallen into water. Remove the mains plug from the socket immediately if the device has fallen into water.
- Unwind the mains cable fully in order to avoid overheating.
- Never place the device or mains plug in the microwave.
- Never heat up breast milk in the microwave as it may be heated unevenly and could burn your child when they drink it.
- Remove the mains plug from the socket when the device is not in use. Do not leave the device plugged in.
- If the mains cable of the device is damaged, it must be disposed of.
- Keep the mains cable away from hot surfaces.
- The device requires no calibration.
- No modification to the device is permitted.



IMPORTANT

- Never moisten the device with water. It is not protected against water splashes or liquids.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a

minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
 - water and moisture
 - extreme temperatures
 - impact and dropping
 - contamination and dust
 - direct sunlight
 - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
 - Never touch the device with wet or moist hands.
 - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
 - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
 - The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.

WARNING

Child safety

- This device may only be used under adult supervision.
- Feeding from the teat continuously and for long periods can lead to tooth decay.
- Use the teat for feeding, not as a pacifier.
- Always check the temperature of the milk before feeding.
- Inspect the device before each use and pull the teat in all directions.
- Dispose of the teat at the first sign of damage or wear and tear.
- Do not expose the teat to direct sunlight or sources of heat and do not leave in disinfectant («sterilising solution») for longer than recommended as this may damage the teat.
- Keep the teat away from sweet substances as these may cause tooth decay.
- Do not use any abrasives or anti-bacterial cleaning agents.
- Sterilise all parts that come into contact with the breast milk for five minutes in boiling water.
- Clean the device before each use.

- Make sure that the temperature of the liquid in the bottle never exceeds 50 °C.



Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.



IMPORTANT

When transporting breast milk in the bottle (e.g. when on the move or travelling), make sure that the bottle cap is always screwed on tightly.



WARNING

Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.



Remove batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.

2. Using the device for the first time



NOTE:

Check that the packaging of the device has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

Assembling the device

Once the device has been removed from the packaging, check the plastic containers in particular for cracks.

1. Screw the pump attachment (8) onto the bottle (10). Ensure the pump attachment is firmly secured so that no liquid can escape (see short instruction).
2. Insert the silicone tube (7) into the pump attachment and the device.
3. Connect the device to the mains cable and insert the mains plug into the socket.
4. If you choose to operate the device using batteries, open the battery compartment cover on the rear side of the motor unit. Insert the batteries (4 x 1.5 V, size AA), observing the indicated polarity. Close the battery compartment until you hear and feel it click into place. A single battery charge with 4 x 1.5 V new AA batteries will last for approximately 60 minutes of operation (at the lowest setting).

Cleaning and sterilising the device




WARNING

Clean and sterilise the separate parts of the device that come into direct contact with the breast milk individually before first use and any further use.

To sterilise the device correctly, proceed as follows:

1. Unscrew the pump attachment (8) from the bottle (10).
2. Remove the silicone tube (7) from the pump attachment (8) and from the device.
3. Separate the pump attachment from silicone membrane and silicone valve.
4. Sterilise the bottle and pump attachment (with silicone membrane and silicone valve) for five minutes in boiling water or using a steam steriliser. Do not use the device until all individual parts are completely dry. Do not use any antibacterial cleaning products, since these may damage the plastic on the device.
5. Clean the device carefully using a slightly damp cloth only. Do not use any cleaning agents or solvents. Under no circumstances should you hold the motor unit under water, as this can cause liquid to enter and damage the device.

 Remove batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.

3. Directions for Use

Tips to ensure a better milk flow

- Choose a time and location to use the device where you can relax.
- Having your child nearby or looking at a picture of your child can have a positive effect on the milk flow.
- If feeding your child using one breast, use the device on the other breast at the same time.
- Warmth and relaxation encourage milk flow. Use the device after having a shower or bath.
- If your breasts are swollen or sore, place a warm towel on them for a few minutes. This will improve the milk flow.
- If the milk does not start to flow from your breasts immediately, try to relax and then try again a few minutes later.
- If the device still does not extract any milk from your breasts after five minutes, stop using it and try again later.
- If you experience any sharp pains when using the device, consult a doctor.

Operating the device

One-sided pumping

1. Before using the device, wash your hands and breasts thoroughly.
2. Sit with your upper body bent forwards slightly. You can support your back better by using a pillow.
3. Then place the breast shield with silicone cushion (9) gently on the breast. Make sure that the nipple is completely enclosed and there are no air pockets. To ensure proper function, the breast shield must be drawn firmly onto the breast.
4. Press the ON/OFF button (3) to switch on the device.
5. After switching on the device for the first time, the software will be in the single pump mode and the display will show mode «1» (18). This mode should always be selected for one-sided pumping. In case the software starts in mode «2» (two-sided pumping (19)), press + (5) and - (6) simultaneously for 3 seconds to switch to mode «1».
6. The device will begin automatically in stimulation mode (21) and a two-minute timer (22) will appear on the display. During these two minutes, your breast nipple will be stimulated in order to

- prepare it for pumping the breast milk. Use the + / – buttons (5) (6) to set the desired stimulation intensity.
- After the two minutes have passed, the timer will start to flash on the display. Press the MODE button (4) to begin pumping the breast milk. Use the + / – buttons to select a suction intensity that is comfortable for you. When the milk reaches 180 ml inside the feeding bottle, interrupt the suction.
 - If you want to switch back to the stimulation mode, press the MODE button (4). The stimulation and the two-minute timer will start from the beginning.
 - Press the ON/OFF button (3) to switch off the device.



NOTE:

This device includes a memory function, which recalls the last programmed stimulation or pumping level when it is switched on.



NOTE:

This device is also suitable for two-sided pumping. Please refer to the following section «**Two-sided pumping**» for detailed instructions.



This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume.

Two-sided pumping



NOTE:

This device is also suitable for two-sided pumping. The needed accessories to use for two-sided pumping are not included in the model Microlife BC 200 Comfy. If you want to order additional parts to upgrade your device for two-sided pumping please contact your local Microlife-Customer Service.

- Before using the device, wash your hands and breasts thoroughly.
- The device (1) and the 2 bottles (10) must be connected to the silicone tube for two-sided pumping.
- Sit with your upper body bent forwards slightly. You can support your back better by using a pillow.
- Place the breast shields with silicone cushion (9) gently on the breast. Make sure that the nipples are completely enclosed and there are no air pockets. To ensure proper function, the breast shields must be drawn firmly onto the breasts.

- Press the ON/OFF button (3) to switch on the device.
- Press + (5) and – (6) simultaneously for 3 seconds to switch to two-sided pumping. The display will show mode «2» (19). This mode should always be selected for two-sided pumping.
- The device will begin automatically in stimulation mode (21) and a two-minute timer (22) will appear on the display. During these two minutes, your breast nipple will be stimulated in order to prepare it for pumping the breast milk. Use the + / – buttons (5) (6) to set the desired stimulation intensity.
- After the two minutes have passed, the timer will start to flash on the display. Press the MODE button (4) to begin pumping the breast milk. Use the + / – buttons to select a suction intensity that is comfortable for you. When the milk reaches 180 ml inside the feeding bottle, interrupt the suction.
- If you want to switch back to the stimulation mode, press the MODE button (4). The stimulation and the two-minute timer will start from the beginning.
- Press the ON/OFF button (3) to switch off the device.



NOTE:

The one-sided pump mode «1» or dual pump mode «2» will also be stored. For dual pump mode «2», the silicone tube for two-sided pumping must be connected to the device. (Adapter for two-sided pumping is not included in the model Microlife BC 200 Comfy; please contact your local Microlife Customer Service)

Storing the breast milk

Expressed milk can be stored in the fridge or freezer for a certain period of time.

- When storing breast milk, ensure that the device and the bottles are disinfected before usage. Only store breast milk in disinfected containers.
- Store breast milk in the fridge or freezer immediately after expressing. Do not leave breast milk out at room temperature.
- If storing breast milk in the freezer, it is recommended that you mark the bottle with the date of expressing.

**WARNING**

Observe the storage periods in the following table:

	Room temperature	Refrigerator (approx. 3 - 5 °C)	Freezer (approx. -16 °C)
Recently expressed breast milk	Can be kept for 6 hours	Can be kept for 24 hours (Do not store in the fridge door, as it is not sufficiently cool there)	Can be kept for 3 months
Defrosted breast milk (that had been frozen)	Use immediately	10 hours	Do not refreeze

Feeding with the breast milk**NOTE:**

You can use the supplied bottle with the silicone teat when feeding with the breast milk. Alternatively, you can also express the breast milk with a NUK or Avent bottle before feeding (corresponding NUK / Avent adapter is included in the box).

- Prior to feeding, ensure the bottle has been disinfected before filling it with the breast milk that has been stored.
- To defrost breast milk, store it overnight in the fridge, so as to retain the nutrients. Once the breast milk is defrosted, it must be used within 24 hours. Breast milk should only be defrosted in warm water in especially urgent cases.
- If the breast milk smells unpleasant, it should be disposed of immediately.
- Never heat up breast milk in the microwave as it may be heated unevenly and could burn your child when they drink it.
- If heating up the breast milk, check its temperature before feeding it to your baby.

4. Malfunctions and Actions to take

Use following table for solutions if any problem occur.

Problem	Potential solutions
There is no suction from the device.	<ul style="list-style-type: none"> • Check all parts of the device are correctly assembled. • Check whether the pump attachment is correctly placed on the breast.
No breast milk is being pumped.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the silicone tube is correctly inserted, the device is switched on and the suction level is not set to the minimum. • Ensure that there is no milk remaining in the silicone valve and obstructing the milk flow.
Pumping the breast milk is causing pain.	<ul style="list-style-type: none"> • Try to relax and then attempt it again a few minutes later. As you use the device more and more, you will find it easier to pump milk. • Set the suction level to MIN. • Consult your doctor.
The breast milk is leaking out underneath the silicone cushion.	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the silicone cushion and re-attach it. Ensure the silicone cushion is correctly positioned and firmly secured to the pump attachment. • Lean your upper body forwards slightly.
One of the device components has become altered or damaged.	<ul style="list-style-type: none"> • Do not use any corrosive, gaseous cleaning agents or solvents. • In some cases, marked fluctuations in temperature can damage the plastic on the device. • If any of the parts becomes damaged, stop using the device.
The device will not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that the device is correctly assembled and switched on as described in this instruction manual. • Ensure that the mains part plug is correctly connected to the device.

5. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.

Opening or altering the device invalidates the guarantee.

The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Batteries, pump attachment (with membrane/valve), tubes, cushion, bottle with holder, teat and cap, bottle adapter.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website: www.microlife.com/support

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

6. Technical Specifications

Type:	Electric Breast Pump BC 200 Comfy
Dimensions:	130 x 120 x 57 mm
Weight:	330 g (without batteries)
Maximum suction pressure:	-0.32 bar
Maximum stimulation pressure:	-0.18 bar (-18.0 kpa)
Minimum pumping/ stimulation pressure:	-0.08 bar (-8 kPa)
Operating conditions:	5 - 40 °C 30 - 85 % relative maximum humidity (non condensing) 700 - 1060 hPa ambient pressure

Storage conditions:	-20 - +60 °C 10 - 95 % relative maximum humidity (non condensing) 700 - 1060 hPa ambient pressure
Power source:	4 x 1.5 V alkaline batteries; size AA
AC adapter:	Input: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A Output: 6V DC 1.0 A

IP Class:	IP21
Expected service life:	500 hours
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Reference to standards:	GOST 20790-93, GOST R IEC 60601-1-2-2014, GOST R IEC 60601-1-2-2014, GOST R IEC 60601-1-6-2014, GOST R IEC 62304-2013, GOST R ISO/IEC 9126-93, GOST R ISO 15223-1-2014, GOST R 52770-2016, GOST 31214-2016, GOST ISO 10993-1-2011, GOST R ISO 10993-2-2009, GOST ISO 10993-5-2011, GOST ISO 10993 -10-2011, GOST ISO 10993-12-2015

- ▶ Useful life of accessories subject to the conditions of cleanliness and conservation
- ▶ Electronic compatibility in accordance with EN 60601-1-2
- ▶ Safety requirements in accordance with EN 60601-1
- ▶ Child use and care articles - Drinking equipment according to EN 14350
- ▶ Unit for suction of breast milk
- ▶ Unit for medium vacuum and low flow
- ▶ Class II equipment (safety insulation)
- ▶ Unit suitable for use in the absence of atmosphere containing oxidising, exploding gases, nitrous oxide



BF type equipment (unit with specific grade of protection against electrical hazards). Unit suitable for use in the absence of atmospheres containing oxidising, explosive gases or nitrous oxide.



The technical specifications may change without prior notice.

7. Disposal information

Dispose of the product in accordance with SanPiN 2.1.3684-21 for class B waste (epidemiologically hazardous waste). After hardware methods of disinfection using physical methods and changing the appearance of waste, which excludes the possibility of their reuse, class B waste can be accumulated, temporarily stored, transported, destroyed and disposed of together with class A waste (epidemiologically safe waste, similar in composition to solid household waste). The packaging of class B decontaminated medical waste must be labeled indicating that the waste has been decontaminated.

- ① Электрический молокоотсос
- ② Дисплей
- ③ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- ④ Кнопка MODE (переключение между режимами сцеживания и стимуляции)
- ⑤ Кнопка + (для увеличения уровня стимуляции или сцеживания)
- ⑥ Кнопка - (для снижения уровня стимуляции или сцеживания)
- ⑦ Силиконовая трубка
- ⑧ Приставка для насоса (с силиконовой мембраной и силиконовым клапаном)
- ⑨ Силиконовая подушка (стандартный размер)
- ⑩ Бутылка (180 мл)
- ⑪ Держатель для бутылки
- ⑫ Соска
- ⑬ Крышка от бутылки для соски
- ⑭ Завинчивающаяся пробка для бутылки
- ⑮ Адаптер для NUK (при желании устройство также можно использовать с бутылкой ф-мы NUK)
- ⑯ Адаптер для AVENT (при желании устройство также можно использовать с бутылкой ф-мы AVENT)

Дисплей

- ⑰ Индикатор уровня заряда
- ⑱ Одностороннее сцеживание (нажмите одновременно кнопку + и кнопку - и держите кнопки нажатыми в течении 3-х секунд)
- ⑲ Двустороннее сцеживание (нажмите одновременно кнопку + и кнопку - и держите кнопки нажатыми в течении 3-х секунд)
- ⑳ Режим сцеживания (для сцеживания грудного молока)
- ㉑ Режим стимуляции (для стимуляции соска - грудное молоко не сцеживается)
- ㉒ Показатель времени (таймер для показания продолжительности использования режима стимуляции / сцеживания)
- ㉓ Интенсивность стимуляции или сцеживания



IP21

CE 0123



Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

ВНИМАНИЕ:

Обратите внимание на важную информацию

ВНИМАНИЕ

Предупреждающая инструкция, указывающая на риск травмы или вреда здоровью

ВАЖНЫЕ

Указание по технике безопасности, указывающее на возможное повреждение устройства/аксессуара

Изделие типа BF

Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза

Производитель

Оборудование II класса защиты

Серийный номер

Номер по каталогу

Защита от твердых посторонних предметов и повреждений, вызванных попаданием воды

Сертификация CE

Батарейки и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Предназначение:

Это устройство предназначено исключительно для сцеживания грудного молока кормящих матерей, с целью последующего кормления грудного ребенка. Не используйте это устройство на животных. Условия применения: Изделие предназначено только для индивидуального использования в домашних условиях.

Показания:

Уважаемый покупатель,

Это устройство позволяет кормящим матерям сцеживать грудное молоко легко в привычных домашних условиях. Если у матерей, которые недавно родили, процесс выделения грудного молока ещё не налажился, это может привести к болезненному накоплению молока, которое в худшем случае может вызвать воспаление молочной железы (мастит). Такое накопление молока можно предотвратить путем сцеживания грудного молока с помощью молокоотсоса. Кроме того, молокоотсосы помогают облегчить проблему трещин или воспаления сосков. Функция стимуляции вытягивает втянутые соски, упрощая откачивание грудного молока. Насос позволяет также упростить хранение грудного молока в бутылочке, что упрощает решение вопросов, если вы будете путешествовать или отсутствовать в течение длительного периода времени и вынуждены будете пропустить время кормления Вашего ребенка.

Детям, которые не могут быть вскормлены грудью по состоянию здоровья (например, по причине преждевременных родов или хейлосклизиса), можно давать грудное молоко, которое было сцежено при помощи молокоотсоса.

Противопоказания:

- Молокоотсос электрический Microlife не предназначен для непрерывного режима работы.
- Аллергические реакции.

Потенциальные осложнения:

- Мастит
- Сыпь
- Кариес

При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. В качестве альтернативы, посетите

в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.

Будьте здоровы – Microlife AG!

Оглавление

1. **Важные указания по безопасности**
2. **Использование прибора в первый раз**
3. **Указания по использованию**
4. **Возможные неисправности и способы их устранения**
5. **Гарантия**
6. **Сведения о ремонте и техническом обслуживании**
7. **Сведения о стерильности изделия**
8. **Технические характеристики**
9. **Комплектация**
10. **Сведения об утилизации**

1. Важные указания по безопасности



Техника безопасности и защита

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте, чтобы избежать опасности удушья.
- Храните мелкие детали в недоступном для детей месте.
- Храните кабели в недоступном для детей месте.
- Используйте только сетевой шнур, входящий в комплект поставки.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми, если они не находятся под присмотром.
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Из гигиенических соображений устройство может использоваться только одним человеком. Не давайте Ваше устройство для пользования другим кормящим матерям.

- Устройство должно использоваться только на женской груди.
- Никогда не используйте устройство, если вы чувствуете сонливость или во время сна.
- Никогда не используйте устройство при принятии ванны или в душе.
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- Это устройство не должно использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний.
- Ремонт устройства должен выполняться только отделом обслуживания клиентов или авторизованными дилерами. Ни при каких обстоятельствах не открывайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно, так как после этого невозможно будет гарантировать безупречную работу. Несоблюдение этого требования приведет к аннулированию гарантии.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Никогда не трогайте устройство, если оно упало в воду. Немедленно отсоедините вилку сетевого шнура устройства от розетки, если устройство упало в воду.
- Полностью размотайте сетевой шнур устройства, чтобы избежать перегрева.
- Никогда не кладите устройство или сетевой шнур в микроволновую печь.
- Никогда не нагревайте сцеженное молоко в микроволновой печи, так как оно может нагреваться неравномерно и может обжечь вашего ребенка во время кормления.
- Вытаскивайте вилку сетевого шнура из розетки, если не пользуетесь устройством. Не оставляйте устройство подключенным к сети.
- Если сетевой шнур устройства поврежден, его следует утилизировать.
- Не допускайте прикосновения сетевого шнура к горячим поверхностям.
- Прибор не требует калибровки.
- Не разрешается вносить конструктивные изменения.



ВАЖНЫЕ

- Никогда не мочите прибор. Он не защищен от попадания воды или других жидкостей.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
 - воды и влаги
 - экстремальных температур;
 - ударов и падений
 - загрязнения и пыли.
 - прямых солнечных лучей;
 - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
 - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
 - Для работы ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
 - Не тяните за кабель питания или сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки.
 - Вилка питания является элементом отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.



ВНИМАНИЕ

Безопасность ребёнка

- Это устройство может использоваться только под наблюдением взрослых.
- Постоянное и продолжительное кормление из соски может привести к кариесу.
- Используйте соску для кормления, а не в качестве пустышки.
- Всегда проверяйте температуру молока перед кормлением.
- Проверяйте устройство перед каждым использованием и растяните соску во всех направлениях.

- Утилизируйте соску при первых признаках повреждения или износа.
- Избегайте воздействия прямых солнечных лучей или источников тепла на соску и не оставляйте соску в дезинфицирующем средстве («стерилизующий раствор») дольше, чем рекомендуется, так как это может повредить соску.
- Избегайте контакта соски со сладкими продуктами, так как сахар может вызвать разрушение зубов.
- Не используйте абразивные или антибактериальные чистящие средства.
- Стерилизуйте все детали, которые входят в контакт с грудным молоком, в течение пяти минут в кипящей воде.
- Чистите устройство перед каждым использованием.
- Убедитесь, что температура жидкости в бутылке никогда не превышает 50° C.



Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.



ВАЖНЫЕ

При транспортировке грудного молока в бутылочке (например, во время прогулки или путешествия) убедитесь, что крышка от бутылки всегда плотно завинчена.



ВНИМАНИЕ

Примечания по обращению с батарейками

- Если аккумуляторная жидкость попала Вам на кожу или в глаза, промойте сразу пораженные участки кожи или глаза водой и обратитесь за медицинской помощью.
- Опасность удушья! Маленькие дети могут проглотить батарейку, что может привести к удушью. Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- Соблюдайте полярность плюс (+) и минус (-).
- Если батарея протекла, наденьте защитные перчатки и протрите батарейный отсек сухой тканью.
- Берегите батареи от перегрева.
- Опасность взрыва! Никогда не бросайте батареи в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батареи.

- Используйте только идентичные или эквивалентные типы батарей.
- Всегда заменяйте все батареи одновременно.
- Не используйте аккумуляторы.
- Не разбирайте, не разбивайте батареи.



Достаньте батареи, если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени.

2. Использование прибора в первый раз



ВНИМАНИЕ:

Убедитесь, что упаковка устройства не была повреждена. Убедитесь в наличии всех компонентов включённых в объем упаковки. Перед первым запуском, убедитесь, что устройство и аксессуары не имеют видимых повреждений и, что весь упаковочный материал удален. Если у вас есть какие-либо сомнения, не пользуйтесь устройством и обратитесь к продавцу по указанному адресу службы поддержки клиентов.

Сборка устройства

Сразу после извлечения устройства из упаковки проверьте пластиковые ёмкости, в частности, на наличие трещин.

1. Привинтите насадку насоса (8) к бутылке (10). Убедитесь, что насадка насоса надежно закреплена, чтобы жидкость не могла вытечь (см. краткую инструкцию).
2. Вставьте силиконовую трубку (7) в насадку насоса и устройство.
3. Подключите сетевой шнур к устройству и вставьте вилку в розетку.
4. Если вы решите использовать устройство с использованием батареек, откройте крышку батарейного отсека на задней стороне моторного блока. Вставьте батарейки (4 x 1.5 V, размер AA), соблюдая указанную полярность. Закройте батарейный отсек, пока не услышите и не почувствуете, что крышка защелкнулась. Длительность работы устройства с использованием новых батареек 4 x 1.5 V размер AA будет составлять приблизительно 60 минут (при минимальных настройках).

Очистка и стерилизация устройства




ВНИМАНИЕ

Перед первым запуском устройства и перед любым дальнейшим использованием, очистите и простерилизуйте отдельные части устройства, которые вступают в непосредственный контакт с грудным молоком.

Для правильной стерилизации устройства выполните следующие действия:

1. Открутите насадку насоса (8) от бутылки (10).
2. Отсоедините силиконовую трубку (7) от насадки насоса (8) и от устройства.
3. Отсоедините насадку насоса от силиконовой мембраны и силиконового клапана.
4. Стерилизуйте бутылку и насадку насоса (с силиконовой мембраной и силиконовым клапаном) в течение пяти минут в кипящей воде или с помощью парового стерилизатора. Не используйте устройство, пока все отдельные части полностью не высохнут. Не используйте антибактериальные чистящие средства, так как они могут повредить пластик на устройстве.
5. Тщательно очистьте устройство, используя слегка влажную ткань. Не используйте чистящие средства или растворители. Ни в коем случае не держите моторный блок под водой, так как это может привести к попаданию жидкости и повреждению моторного блока устройства.

 Достаньте батареи, если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени.

3. Указания по использованию

Советы для улучшения потока молока

- Выберите время и место для использования устройства, где вы можете расслабиться.
- Близость или фотографии Вашего ребенка могут оказать положительное влияние на поток молока.
- Если вы кормите своего ребенка одной грудью, одновременно используйте устройство на другой груди.
- Тепло и расслабление способствуют потоку молока. Используйте устройство после душа или ванны.

- Если Ваша грудь распухла или болит, положите на неё теплое полотенце на несколько минут. Это улучшит поток молока.
- Если поток молока не начинается сразу, попробуйте расслабиться, а затем повторите попытку через несколько минут.
- Если поток молока не начинается через пять минут, прекратите использование устройства и повторите попытку позже.
- Если вы испытываете какие-либо острые боли при использовании устройства, обратитесь к врачу.

Эксплуатация устройства

Одностороннее сцеживание

1. Перед использованием устройства тщательно вымойте руки и грудь.
2. Сядьте так, чтобы верхняя часть тела была слегка наклонена вперед. Вы можете поддерживать спину при помощи подушки.
3. Затем аккуратно наденьте нагрудный щиток с силиконовой подушкой (9) на грудь. Убедитесь, что ниппель полностью закрыт, и полностью прилегает без образования воздушных карманов. Чтобы обеспечить правильное функционирование, нагрудный щиток должен плотно прилегать к груди.
4. Нажмите кнопку ON/OFF (3), чтобы включить устройство.
5. При первом включении устройства, программное обеспечение перейдет в режим с одним насосом, а на дисплее отобразится режим «1» (18). Этот режим всегда следует выбирать для одностороннего сцеживания. Если устройство запускается в режиме «2» (двустороннее сцеживание (19)), одновременно нажмите + (5) и - (6) в течении 3-х секунд, чтобы устройство переключилось в режим «1».
6. Устройство автоматически начнет работу в режиме стимуляции (21), и на дисплее появится двухминутный таймер (22). В течение этих двух минут сосок Вашей груди будет стимулироваться, чтобы подготовить его к сцеживанию грудного молока. Используйте кнопки + / - (5) (6) для установки желаемой интенсивности стимуляции.
7. По истечении двух минут на дисплее начнет мигать таймер. Нажмите кнопку MODE (4), чтобы начать сцеживание грудного молока. Используйте кнопки + / -, чтобы выбрать удобную интенсивность процесса. Когда уровень молока в

бутылочке для кормления достигнет 180 мл, прекратите сцеживание.


- Если вы хотите вернуться в режим стимуляции, нажмите кнопку MODE (4).
- Нажмите кнопку ON/OFF (3), чтобы выключить устройство.

ВНИМАНИЕ:

Это устройство имеет функцию памяти, которая запоминает последний запрограммированный уровень стимуляции или сцеживания, который был установлен при последнем включении устройства.

ВНИМАНИЕ:

Это устройство также можно использовать для двустороннего сцеживания. Пожалуйста, прочитайте следующий раздел «Двустороннее сцеживание» для получения подробных инструкций.

-  **Это устройство было разработано для периодического использования 30 минут вкл / 30 минут выкл.** Выключите устройство через 30 минут использования и подождите 30 минут, прежде чем возобновить работу.

Двустороннее сцеживание

ВНИМАНИЕ:

Это устройство также подходит для двустороннего сцеживания. Необходимые аксессуары для двустороннего сцеживания не входят в объем поставки модели Microlife BC 200 Comfy. Если вы хотите заказать дополнительные детали для модернизации устройства для двустороннего сцеживания, обратитесь в местную службу поддержки клиентов Microlife.

- Перед использованием устройства тщательно вымойте руки и грудь.
- Устройство (1) и 2 бутылки (10) должны быть подсоединены к силиконовой трубке для двустороннего сцеживания.
- Сядьте так, чтобы верхняя часть тела была слегка наклонена вперед. Вы можете поддерживать спину при помощи подушки.
- Аккуратно наденьте защитные накладки с силиконовой подушкой (9) на грудь. Убедитесь, что ниппели полностью закрыты, и полностью прилегают без образования воздушных карманов. Чтобы обеспечить правильное функционирование, щитки на груди должны плотно прилегать к груди.

- Нажмите кнопку ON/OFF (3), чтобы включить устройство.
- Одновременно нажмите + (5) и – (6) в течение 3-х секунд, чтобы устройство переключилось на двустороннее сцеживание. На дисплее отобразится режим «2» (19). Этот режим всегда следует выбирать для двустороннего сцеживания.
- Устройство автоматически начнет работу в режиме стимуляции (2), и на дисплее появится двухминутный таймер (22) В течение этих двух минут сосок Вашей груди будет стимулироваться, чтобы подготовить его к сцеживанию грудного молока. Используйте кнопки + / – (5) (6) для установки желаемой интенсивности стимуляции.
- По истечении двух минут на дисплее начнет мигать таймер. Нажмите кнопку MODE (4), чтобы начать сцеживание грудного молока. Используйте кнопки + / –, чтобы выбрать удобную интенсивность процесса. Когда уровень молока в бутылочке для кормления достигнет 180 мл, прекратите сцеживание.
- Если вы хотите вернуться в режим стимуляции, нажмите кнопку MODE (4).
- Нажмите кнопку ON/OFF (3), чтобы выключить устройство.

ВНИМАНИЕ:

Режим одностороннего сцеживания «1» или режим двойного сцеживания «2» также будут сохранены в памяти устройства. Для режима с двумя насосами «2» силиконовая трубка для двустороннего сцеживания должна быть подсоединена к устройству. (Адаптер для двустороннего сцеживания не входит в объем поставки модели Microlife BC 200 Comfy; обратитесь в местную службу поддержки Microlife)

Хранение сцеженного молока

Сцеженное молоко можно хранить в холодильнике или морозильной камере в течение определенного периода времени.

- При хранении сцеженного молока убедитесь, что устройство и бутылки продезинфицированы перед использованием. Храните сцеженное молоко только в дезинфицированной таре.
- Поместите молоко в холодильник или морозильную камеру сразу же после сцеживания. Не оставляйте сцеженное молоко при комнатной температуре.
- Если вы храните молоко в морозильной камере, рекомендуется пометить дату сцеживания на бутылке.

**ВНИМАНИЕ**

Соблюдайте сроки хранения по следующей таблице:

	Комнатная температура	Холодильник (прибл. 3 - 5 °С)	Морозильная камера (около -16 °С)
Недавно сцеженное молоко	Может храниться 6 часов	Можно хранить в течение 24 часов (не хранить в дверце холодильника, так как там недостаточно прохладно)	Можно хранить 3 месяца
Размороженное сцеженное молоко (которое было заморожено)	Используйте немедленно	10 часов	Не замораживать

Кормление грудью**ВНИМАНИЕ:**

Вы можете использовать прилагаемую бутылочку с силиконовой соской для кормления сцеженным молоком. Кроме того, вы можете также сцеживать молоко с помощью бутылочки ф-мы NUK или ф-мы Avent (соответствующий адаптер NUK / Avent входит в комплект поставки).

- Перед кормлением продезинфицируйте бутылку, прежде чем наполнять ее сцеженным молоком, которое находилось в хранении.
- Чтобы разморозить сцеженное молоко и сохранить питательные вещества, поместите замороженное в морозильной камере молоко на ночь в холодильник. После размораживания, сцеженное молоко необходимо использовать в течение 24 часов. Сцеженное молоко следует размораживать в теплой воде только в особо экстренных случаях.
- Если сцеженное молоко неприятно пахнет, его следует немедленно утилизировать.

- Никогда не нагревайте сцеженное молоко в микроволновой печи, так как оно может нагреваться неравномерно и может обжечь Вашего ребенка во время кормления.
- Проверьте температуру сцеженного молока после нагрева, прежде чем приступить к кормлению ребенка.

4. Возможные неисправности и способы их устранения

В случае возникновения каких-либо проблем, для их решения используйте следующую таблицу.

Проблема	Возможное решение
Устройство не откачивает.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте правильность сборки всех частей устройства. • Проверьте, правильно ли расположен насос на груди.
Сцеженное молоко не перекачивается.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что силиконовая трубка правильно вставлена, устройство включено и интенсивность сцеживания не установлена на минимум. • Убедитесь в том, что в силиконовом клапане не осталось молока, которое препятствует потоку нового молока.
Сцеживание молока вызывает боль.	<ul style="list-style-type: none"> • Попробуйте расслабиться, а затем повторите попытку через несколько минут. По мере того, как вы используете устройство все чаще и чаще, вам будет легче сцеживать молоко. • Установите интенсивность сцеживания на MIN. • Проконсультируйтесь с врачом.
Сцеженное молоко вытекает под силиконовую подушку.	<ul style="list-style-type: none"> • Снимите силиконовую подушку и снова прикрепите ее. Убедитесь, что силиконовая прокладка правильно расположена и надежно закреплена на насадке насоса. • Наклоните верхнюю часть тела немного вперед.

Проблема	Возможное решение
Один из компонентов устройства был изменен или поврежден.	<ul style="list-style-type: none"> ● Не используйте агрессивные, газобразные чистящие средства или растворители. ● При заметных колебаниях температуры возможно повреждение частей устройства из пластика. ● Если какая-либо из частей устройства повреждена, прекратите пользование устройством.
Устройство не включается.	<ul style="list-style-type: none"> ● Убедитесь, что устройство собрано и включено точно по описанию в данном руководстве. ● Убедитесь, что сетевой шнур правильно подключен к устройству.

5. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **2 лет** с даты приобретения. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию. Следующие пункты исключены из гарантии:

- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные утечкой батарей.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
- Аксессуары и изнашиваемые детали: Батареи, насадка для насоса (с мембраной / клапаном), трубки, подушка, бутылка с держателем, соска и крышка, адаптер для бутылки.

Если требуется гарантийное обслуживание, обратитесь в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт: www.microlife.ru/support

Гарантия будет предоставлена, если товар будет возвращен целиком с оригинальным чеком или гарантийным талоном.

Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

6. Сведения о ремонте и техническом обслуживании

Сведения о ремонте и техническом обслуживании изделия

Ремонт изделия должен выполняться только отделом обслуживания клиентов или авторизованными дилерами. Ни при каких обстоятельствах не открывайте и не ремонтируйте изделие самостоятельно, так как после этого невозможно будет гарантировать безупречную работу. Несоблюдение этого требования приведет к аннулированию гарантии.

7. Сведения о стерильности изделия

Сведения о стерильности изделия

Изделие поставляется нестерильным. Количество циклов стерилизации: 360. Приставка для насоса (с мембраной силиконовой и клапаном силиконовым), подушечка силиконовая (стандартный размер), бутылка (180 мл), соска для бутылки, крышка от бутылки для соски, пробка заворачивающаяся для бутылки, адаптер для NUK, адаптер для AVENT стерилизуются паром перед использованием в течение пяти минут в кипящей воде или с помощью парового стерилизатора.

8. Технические характеристики

Тип:	электрический молокоотсос BC 200 Comfy
Размеры:	130 x 120 x 57 мм
Масса:	330 г (без батарей)
Максимальное давление при сцеживании:	-0,32 bar (бар)
Максимальное давление при стимуляции:	-0,18 Бар (-18,0 Кпа)

Минимальное давление при сцеживании/стимуляции:

-0.08 бар (-8 Кпа)

Условия

5 - 40 °С

применения:

30 - 85 % максимальная относительная влажность (без конденсации)
Давление окружающей среды
700 - 1060 гПа

Условия хранения и транспортировки:

-20 - +60 °С
максимальная относительная влажность 10 - 95 % (без конденсации)
Давление окружающей среды
700 - 1060 гПа

Источник питания:

4 x 1,5V (В) щелочные батарейки размера AA

Адаптер:

Вход.: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A
Выход: 6V DC 1,0 A

Класс защиты:

IP21

Ожидаемый срок службы:

500 часов

Режим работы:

30 min. (мин.) ВКЛ / 30 min. (мин.) ВЫКЛ

Соответствие стандартам:

ГОСТ 20790-93, ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010, ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014, ГОСТ Р МЭК 60601-1-6-2014, ГОСТ Р МЭК 62304-2013, ГОСТ Р ИСО/МЭК 9126-93, ГОСТ Р ИСО 15223-1-2014, ГОСТ Р 52770-2016, ГОСТ 31214-2016, ГОСТ ISO 10993-1-2011, ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009, ГОСТ ISO 10993-5-2011, ГОСТ ISO 10993-10-2011, ГОСТ ISO 10993-12-2015

- ▶ Срок годности аксессуаров зависит от условий чистоты и сохранения
- ▶ Электронная совместимость в соответствии с EN 60601-1-2
- ▶ Требования по технике безопасности в соответствии с EN 60601-1

- ▶ Предметы по уходу и уходу за детьми. Питьевое оборудование согласно EN 14350
- ▶ Блок для сцеживания грудного молока
- ▶ Блок для среднего вакуума и низкого уровня потока
- ▶ Оборудование класса II (безопасная изоляция)
- ▶ Устройство пригодно для использования при отсутствии атмосферы, при атмосфере содержащей окисляющие и взрывоопасные газы, при атмосфере содержащей окись азота



Оборудование типа BF (агрегат с определенной степенью защиты от поражения электрическим током). Устройство пригодно для использования при отсутствии атмосферы, при атмосфере содержащей окисляющие и взрывоопасные газы, при атмосфере содержащей окись азота.



Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

9. Комплектация

Комплектация:

1. Молокоотсос электрический – 1 шт.
2. Трубка силиконовая для одностороннего сцеживания – не более 2 шт.
3. Трубка силиконовая для режима двустороннего сцеживания – не более 1 шт.
4. Адаптер для режима двустороннего сцеживания – не более 1 шт.
5. Воздушная трубка – не более 2 шт.
6. Приставка для насоса (с мембраной силиконовой и клапаном силиконовым) – не более 2 шт.
7. Подушечка силиконовая (стандартный размер) – не более 2 шт.
8. Бутылка (180 мл) – не более 3 шт.
9. Держатель для бутылки – 1шт.
10. Соска для бутылки — не более 2 шт.
11. Крышка от бутылки для соски – не более 2 шт.
12. Пробка завинчивающаяся для бутылки – не более 3 шт.
13. Адаптер для NUK – 1 шт.
14. Адаптер для AVENT – 1шт.
15. Блок питания постоянного тока (сетевой адаптер) – 1 шт.
16. Элементы питания типа AA – 4 шт.

17.Сумка-чехол для хранения – 1 шт.

18.Гарантийная карта – 1 шт.

19.Инструкция по эксплуатации

10. Сведения об утилизации

Утилизация изделия проводить в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы). После аппаратных способов обеззараживания с применением физических методов и изменения внешнего вида отходов, исключающего возможность их повторного применения, отходы классов Б могут накапливаться, временно храниться, транспортироваться, уничтожаться и захораниваться совместно с отходами класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТБО). Упаковка обеззараженных медицинских отходов классов Б должна иметь маркировку, свидетельствующую о проведенном обеззараживании отходов.

- ① Электр сүт сауғышы
- ② Дисплей
- ③ ҚОСУ/ӨШІРУ батырмасы
- ④ MODE батырмасы (сауу және идіру режимдері арасында ауысу)
- ⑤ + батырмасы (сауу немесе идіру деңгейін арттыру үшін)
- ⑥ – батырмасы (сауу немесе идіру деңгейін төмендету үшін)
- ⑦ Силикон түтігі
- ⑧ Сорғыға арналған жалғама (силикон мембранасымен және силикон клапанмен)
- ⑨ Силикон жастықша (стандартты өлшем)
- ⑩ Бөтелке (180 мл)
- ⑪ Бөтелке ұстағыш
- ⑫ Емізік
- ⑬ Емізікке арналған бөтелке қақпағы
- ⑭ Бөтелкеге арналған бұрандалы тығын
- ⑮ NUK адаптері (қажет болса, құрылғыны NUK фирмасының бөтелкесімен де пайдалануға болады)
- ⑯ AVENT адаптері (қажет болса, құрылғыны AVENT фирмасының бөтелкесімен де пайдалануға болады)

Дисплей

- ⑰ Заряд деңгейінің көрсеткіші
- ⑱ Бір жақты сауу (+және – батырмаларын бір уақытта басып, батымаларды 3 секунд басып тұрыңыз)
- ⑲ Екі жақты сауу (+және – батырмаларын бір уақытта басып, батымаларды 3 секунд басып тұрыңыз)
- ⑳ Сауу режимі (омырау сүтін сауу үшін)
- ㉑ Идіру режимі (омырау ұшын идіру үшін – омырау сүті сауылмайды)
- ㉒ Уақыт көрсеткіші (идіру / сауу режимін пайдалануды жалғастыруға арналған таймер)

Дисплей

㉓ Идіру / сауу қарқындылығы



IP21



Құралды қолданар алдында аталған нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

ЕСКЕРТУ:

Маңызды ақпаратқа назар аударыңыз

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу немесе денсаулыққа зиян келтіру қаупін көрсететін ескерту нұсқаулары

МАҢЫЗДЫ:

Құрылғының/керек-жарақтың ықтималды зақымдануын көрсететін қауіпсіздік нұсқаулары

VF қорғаныс класы

Өнімнің Көдендік Одаққа мүше мемлекеттер нарығында айналымының біріңғай таңбасы

Өндіруші

Қорғаудың II класты жабдығы

Сериялық нөмірі

Каталог бойынша нөмірі

Қатты бөгде заттардан және судың түсуінен болған зақымданулардан қорғау

CE 0123

CE сәйкестік белгісі

Батареяларды және электронды құралдарды қабылданған нормаларға сәйкес жойыңыз және тұрмыс қалдықтарымен бірге лақтырмаңыз.

Арнауы

Бұл құрылғы тек емізетін аналардың омырау сүтін саууға арналған. Бұл құрылғыны жануарларға қолданбаңыз. Құрылғы тек үйде / жеке пайдалануға арналған, бірақ коммерциялық мақсатта емес. Көрсетілімдер:

Құрметті сатып алушы,

Бұл құрылғы емізетін аналарға үй жағдайында омырау сүтін оңай саууға мүмкіндік береді. Егер жақында босанған аналарда омырау сүтін шығару процесі әлі жақсармаса, бұл сүттің ауырлықты жиналуына әкелуі мүмкін, ең нашар жағдайда сүт безінің қабынуына (маститке) әкеп соғуы мүмкін. Сүттің бұлайша жиналуын омырау сүтін сүт сауғышымен сауу арқылы болдырмауға болады. Сонымен қатар, сүт сауғыштар емшек ұшының жарықтарын немесе қабынуын жеңілдетуге көмектеседі. Идіру функциясы тартылған емшек ұштарын тартады, омырау сүтін сорып алуды жеңілдетеді. Сорғы сонымен қатар омырау сүтін құтыда сақтауды жеңілдетуге мүмкіндік береді, егер сіз ұзақ уақыт саяхатта болсаңыз немесе балаңыздың жанында болмай сәбиіңізді тамақтандыру уақытын өткізіп жіберуге мәжбүр болсаңыз, мәселелерді шешуді жеңілдетеді.

Денсаулығына байланысты омырау сүтін еме алмайтын балаларға (мысалы, мерзімінен бұрын босану немесе жырық таңдау балалар) сауылған омырау сүтін беруге болады.

Қарсы көрсетілімдер:

— Электрлі Microlife сүт сорғысы үздіксіз жұмыс режиміне бейімделмеген.
— Аллергиялық реакциялар.

Ықтималды асқынулар:

— Мастит
— Бөрту
— Кариес

Сұрақтар, мәселелер туындағанда, немесе қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру үшін сіздің жергілікті Microlife сервис орталығына жүгініңіз.

Сіздің дилер немесе дәріханаңыз Сізге Сіздің еліңіздегі Microlife дилерінің мекен-жайын беруі мүмкін. Балама ретінде www.microlife.com интернет бетіне кіріңіз, мұнда Сіз біздің бұйым бойынша көптеген пайдалы мәліметтер таба аласыз.

Сау болыңыз – Microlife AG!

Мазмұны

1. Қауіпсіздік бойынша маңызды нұсқаулар
 2. Құралды алғаш рет пайдалану
 3. Қолдану бойынша нұсқаулар
 4. Ықтималды ақаулықтар және оларды түзету тәсілдері
 5. Көпілдік
 6. Жөндеу мен техникалық қызмет көрсету жөніндегі мәліметтер
 7. Бұйымның стерильдігі жөніндегі мәліметтер
 8. Техникалық сипаттамалары
 9. Көдеге жарату бойынша деректер
-
1. Қауіпсіздік бойынша маңызды нұсқаулар



Қауіпсіздік техникасы және қорғаныс

- Қолдану жөніндегі нұсқаулығымен сәйкес орындаңыз. Бұл құжатта осы құрылғыға қатысты оның жұмысы және өнімнің қауіпсіздігі жайлы маңызды мәліметтер бар. Қолдануды бастамас бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығуыңызды сұраймыз, және оны одан әрі пайдалану үшін.
- Құрал аталған кітапшада сипатталған мақсаттарда ғана қолданылуы керек. Өндіруші дұрыс емес қолданудан туындаған ақаулар үшін жауапты болмайды.
- Тұншығу қаупін болдырмас үшін қаптамалық материалдарды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Ұсақ бөлшектерді балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Кабельдерді балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Тек жеткізу топтамасына кіретін қорек сымын пайдаланыңыз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Тазалау және техникалық қызмет көрсетуді егер олар бақылауда болмаса, балалар орындамауы керек.
- Аталған құралда арнаулы жабдықты ғана пайдалануға рұқсат беріледі.
- Гигиеналық себептерге байланысты құрылғыны тек бір адам қолдана алады. Құрылғыңызды басқа бала емізетін аналарға пайдалануға бермеңіз.
- Құрылғыны тек әйелдің кеудесіне қолдану керек.
- Егер сіз ұйқыңыз кеп тұрса немесе ұйықтап жатсаңыз, құрылғыны ешқашан пайдаланбаңыз.
- Ваннаны немесе душты қабылдаған кезде ешқашан құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер Сіз құралды зақымдалған деп ойласаңыз немесе ерекше бір нәрсені байқасаңыз, оны пайдаланбаңыз.
- Құралды ешқашан бұзбаңыз.
- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдар пайдаланбауы тиіс.
- Құрылғыны жөндеуді тек клиенттерге қызмет көрсету бөлімі немесе авторизацияланған дилерлер жүргізуі керек. Ешқандай жағдайда құрылғыны өзіңіз ашпаңыз немесе жөндемеңіз, өйткені осыдан кейін мінсіз жұмысқа кепілдік беру мүмкін болмайды. Бұл талапты сақтамау кепілдіктің жойылуына әкеледі.
- Ешқашан құрылғыны суға батырмаңыз.
- Егер ол суға түсіп кетсе, құрылғыны ешқашан ұстамаңыз. Егер құрылғы суға түсіп кетсе, құрылғының қорек сымының ашасын розеткадан дереу ажыратыңыз.
- Құрылғыны қызып кетуден қорғау үшін қорек сымын толығымен босатыңыз.
- Ешқашан құрылғыны немесе электр сымын микротолқынды пешке салмаңыз.
- Ешқашан сауылған сүтті микротолқынды пеште қыздырмаңыз, өйткені ол біркелкі қызбауы

мүмкін және тамақтандыру кезінде балаңыздың аузын күйдіруі мүмкін.

- Егер сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз, қорек сымының ашасын розеткадан шығарыңыз. Құрылғыны желіге қосулы күйде қалдырмаңыз.
- Егер құрылғының қорек сымы зақымдалған болса, оны тастау керек.
- Электр сымының ыстық беттерге тиіп кетуіне жол бермеңіз.
- Құрылғы калибрлеуді қажет етпейді.
- Конструктивтік өзгерістер енгізуге рұқсат етілмейді.



МАҢЫЗДЫ:

- Ешқашан құрылғыны суламаңыз. Ол судан немесе басқа сұйықтықтардан қорғалмаған.
- Құралды ұялы телефондар немесе радиолар сияқты күшті электр-магниттік өріс көздерінің жанында пайдаланбаңыз. Құралды пайдалану кезінде мұндай өрістердің көздерінен ең аз қашықтық 3,3 м болуы керек.
- Құрал құрамына абайлап қолдануды талап ететін сезімтал компоненттер кіреді. «Техникалық сипаттамалары» бөлімінде сипатталған сақтау және пайдалану шарттарымен танысыңыз.
- Құралды қорғаңыз:
 - судан және ылғалдан
 - экстремалды температуралардан
 - соққылар мен құлаудан
 - ластану мен шаңнан
 - тура күн сәулелерінен
 - жылу және суықтан қорғау керек
- Электр құрылғыларына қойылатын қауіпсіздік талаптарын орындаңыз, әсіресе:
 - Ешқашан құрылғыны сулы немесе ылғал қолмен ұстамаңыз.
 - Жұмыс істеу үшін құрылғыны тұрақты көлденең беттерге.
 - Ашаны розеткадан шығару үшін қорек кабелін немесе құрылғының өзін тартпаңыз.

- Қорек ашасы – бұл электр желісінен бөлек элемент; құрылғыны пайдалану кезінде аша қол жетімді болуы керек.

ЕСКЕРТУ

Баланың қауіпсіздігі

- Бұл құрылғы тек ересектердің бақылауымен пайдаланылуы мүмкін.
- Емізіктен үнемі және ұзақ тамақтану тісжегіге әкелуі мүмкін.
- Емізікті жай емізек ретінде емес, тамақтандыру үшін қолданыңыз.
- Тамақтандыру алдында әрқашан сүттің температурасын тексеріңіз.
- Әр қолданар алдында құрылғыны тексеріп, емізікті жан-жаққа созыңыз.
- Зақымданудың немесе тозудың алғашқы белгілерінде емізікті утилизациялаңыз.
- Емізкке тікелей күн сәулесінің немесе жылу көздерінің әсер етуінен аулақ болыңыз және емізікті дезинфекциялаушы затқа («стерилизациялау ерітіндісі») ұсынылғаннан ұзақ қалдырмаңыз, себебі бұл емізкке зақым келтіруі мүмкін.
- Емізіктің төтті тағамдармен жанасуын болдырмаңыз, өйткені қант тістің бұзылуын тудыруы мүмкін.
- Абразивті немесе бактерияға қарсы тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Емшек сүтімен жанасатын барлық бөлшектерді бес минут қайнаған суда стерилизациялаңыз.
- Әр қолданар алдында құрылғыны тазалаңыз.
- Бөтелкедегі сұйықтықтың температурасы ешқашан 50° C-ден аспайтынына көз жеткізіңіз.



Балалар құралды қараусыз қолданыла алмайтынына көңіл бөліңіз, себебі оның кейбір шағын бөлшектері жұтылуы мүмкін. Құрал кабельдермен және түтіктермен жеткізілгенде тұншығу тәуекелі туындауы мүмкін.




МАҢЫЗДЫ:

Емшек сүтін бөтелкеге тасымалдаған кезде (мысалы, серуендеу немесе саяхаттау кезінде) бөтелкелені қаптағы әрдайым мықтап бұралғанына көз жеткізіңіз.



ЕСКЕРТУ

Батареялармен жұмыс істеу туралы ескертулер

- Егер аккумулятор сұйықтығы сіздің теріңізге немесе көзіңізге түссе, терінің немесе көздің зақымдалған жерлерін дереу сумен шайыңыз және медициналық көмекке жүгініңіз.
 - Тұншығу қаупі! Кішкентай балалар батареяны жұтып қоюы мүмкін, бұл тұншығуға әкелуі мүмкін. Батареяларды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
 - Плюс (+) және минус (-) полярлығын сақтаңыз.
 - Егер батарея ағып кетсе, қорғаныс қолғаптарын киіп, батарея бөлігін құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
 - Батареяларды қызып кетуден сақтаңыз.
 - Жарылыс қаупі! Батареяларды ешқашан отқа тастамаңыз.
 - Батареяларды зарядтамаңыз немесе тұқытмаңыз.
 - Батареялардың бірдей немесе балама түрлерін ғана қолданыңыз.
 - Әрқашан барлық батареяларды бір уақытта ауыстырыңыз.
 - Аккумуляторларды пайдаланбаңыз.
 - Батареяларды бөлшектемеңіз.
-  Егер құрал ұзақ уақыт бойы қолданылмаса, батареяларды алып шығыңыз.

2. Құралды алғаш рет пайдалану



NOTE:

Құрылғының қаптамасы бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Қаптама көлеміне кіретін барлық компоненттердің бар екеніне көз жеткізіңіз. Бірінші рет іске қосар алдында құрылғы мен оның аксессуарларының көзге көрінетін зақымданулары жоқтығына және бүкіл қаптамалық материал

алынғанына көз жеткізіңіз. Егер сізде қандай да бір күмән туындаса, құрылғыны пайдаланбаңыз және клиенттерге қызмет көрсету мекенжайы бойынша сатушыға хабарласыңыз.

Құрылғыны құрастыру

Құрылғыны қаптамадан шығарғаннан кейін бірден пластик ыдыстарды, атап айтқанда жарықтардың бар-жоғын тексеріңіз.

1. Сорғы қондырмасын **8** бөтелкеге **10** бұраңыз. Сорғының қондырмасы сұйықтық ағып кетпеуі үшін мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз (қысқа нұсқауларды қараңыз).
2. Силикон түтігін **7** сорғы саптамасына және құрылғыға салыңыз.
3. Қорек сымын құрылғыға қосыңыз және ашаны розеткаға салыңыз.
4. Егер сіз құрылғыны батареяканы пайдаланып қолдануды шешсеңіз, қозғалтқыш блогының артындағы батарея бөлігінің қақпағын ашыңыз. Батареяларды (4 x 1.5 V, мөлшері AA) көрсетілген полярлықты сақтай отырып салыңыз. Батарея бөлімін қақпақтың жабылғанын естігенше және сезгенше жабыңыз. Жаңа 4 x 1.5 V, мөлшері AA батареяларын қолданатын құрылғының ұзақтығы, шамамен 60 минутты құрайды (минималды параметрлермен).

Құрылғыны тазалау және стерилизациялау




ЕСКЕРТУ

Құрылғыны бірінші рет іске қоспас бұрын және кезкелген әрі қарай қолданар алдында, емшек сүтімен тікелей байланысқа түсетін құрылғының жеке бөліктерін тазалаңыз және стерилизациялаңыз. Құрылғыны дұрыс стерилизациялау үшін келесі әрекеттерді орындаңыз:

1. **8** сорғының қондырмасын **10** бөтелкеден бұрап алыңыз.
2. Силикон түтігін **7** сорғы саптамасынан **8** және құрылғыдан ажыратыңыз.

3. Сорғы саптамасын силикон мембранасынан және силикон клапанынан ажыратыңыз.
4. Бөтелке мен сорғының қондырмасын (силикон жарғақшасы мен силикон клапаны бар) бес минут қайнаған суға немесе бу стерилизатормен стерилизациялаңыз. Барлық жеке бөліктер толығымен құрғағанша құрылғыны пайдаланбаңыз. Бактерияға қарсы тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз, себебі олар құрылғыдағы пластикті зақымдауы мүмкін.
5. Құрылғыны сәл дымқыл шүберекпен мұқият тазалаңыз. Тазалағыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз. Ешқандай жағдайда қозғалтқыш блогын су астында ұстамаңыз, себебі бұл сұйықтықтың ағып кетуіне және құрылғының қозғалтқыш блогына зақым келтіруі мүмкін.

 Егер құрал ұзақ уақыт бойы қолданылмаса, батареяларды алып шығыңыз.

3. Қолдану бойынша нұсқаулар

Сүт ағынын жақсартуға арналған кеңестер

- Құрылғыны пайдалану үшін денеңізді бос ұстауға болатын уақыт пен орынды таңдаңыз.
- Балаңыздың жақындығы немесе суреттері сүт ағымына оң әсер етуі мүмкін.
- Егер сіз балаңызды бір емшекпен емізетін болсаңыз, құрылғыны бір уақытта басқа емшекке қолданыңыз.
- Жылу мен босаңсу сүттің ағуына ықпал етеді. Құрылғыны душ немесе ваннадан кейін қолданыңыз.
- Егер сіздің кеудеңіз ісініп кетсе немесе ауырса, оған бірнеше минутқа жылы сүлгі салыңыз. Бұл сүт ағымын жақсартады.
- Егер сүт бірден аға бастамаса, денеңізді бос ұстауға тырысыңыз, содан кейін бірнеше минуттан соң қайталап көріңіз.
- Егер сүт ағымы бес минуттан кейін басталмаса, құрылғыны пайдалануды тоқтатып, әрекетті кейінірек қайталап көріңіз.

- Егер сіз құрылғыны қолданған кезде жедел ауырсынды сезсеңіз, дәрігерге қаралыңыз.

Құрылғыны пайдалану

Бір жақты сауу

1. Құрылғыны пайдаланар алдында қолдарыңыз бен кеудеңізді жақсылап жуыңыз.
2. Дененің жоғарғы бөлігі сәл алға қарай еңкейетіндей етіп отырыңыз. Сіз арқаңызға жастық қоюыңызға болады.
3. Содан кейін кеудеге ⑨ силикон жастықшасы бар кеуде қалқанын абайлап киіңіз. Ниппельдің толығымен жабылғанына және ауа қалып қоймай, толық жабысын тұрғанына көз жеткізіңіз. Дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін кеудеге арналған қалқанша кеудеге тығыз орналасуы керек.
4. Құрылғыны қосу үшін ON/OFF батырмасын ③ басыңыз.
5. Құрылғыны бірінші рет қосқан кезде бағдарламалық жасақтама бір сорғымен режимге ауысады, ал дисплейде «1» ⑬ режимі көрсетіледі. Бұл режим әрқашан бір жақты сауу үшін таңдалуы керек. Егер құрылғы «2» режимінде іске қосылса (екі жақты ⑱ сауу), құрылғы «1» режиміне ауысу үшін 3 секунд барысында + ⑤ және – ⑥ батырмаларын бір уақытта басыңыз.
6. Құрылғы автоматты түрде ідіру режимінде ⑳ жұмыс істей бастайды және дисплейде екі минуттық таймер ㉔ пайда болады. Осы екі минут ішінде сіздің омырауыңыздың емшек ұшы оны омырау сүтін саууға дайындауға ідіріледі. Ідірудің қажетті қарқындылығын орнату үшін + / – ⑤ және ⑥ батырмаларын пайдаланыңыз.
7. Екі минуттан кейін дисплейде таймер жыпылықтай бастайды. Омырау сүтін саууды бастау үшін MODE ④ батырмасын басыңыз. Процестің ыңғайлы қарқындылығын таңдау үшін + / – батырмаларын пайдаланыңыз. Тамақтандыру құтысындағы сүт деңгейі 180 мл жеткенде, саууды тоқтатыңыз.

8. Егер сіз ідіру режиміне оралғыңыз келсе, MODE ④ батырмасын басыңыз.
9. Құрылғыны өшіру үшін ON/OFF ③ батырмасын басыңыз.

✎ ЕСКЕРТУ:

Бұл құрылғыда құрылғыны соңғы рет қосқан кезде орнатылған соңғы бағдарламаланған ідіру немесе сауу деңгейін еске түсіретін жад функциясы бар.

✎ ЕСКЕРТУ:

Бұл құрылғыны екі жақты сауу үшін де қолдануға болады. Толық нұсқаулар алу үшін келесі «**Екі жақты сауу**» бөлімін оқып шығыңыз.

✎ Бұл құрылғы 30 минут қосу / 30 минут

өшіру үшін мерзімді пайдалануға арналған. 30 минуттан кейін құрылғыны өшіріңіз және жұмысты бастама бұрын 30 минут күтіңіз.

Екі жақты сауу

✎ ЕСКЕРТУ:

Бұл құрылғы екі жақты саууға да жарайды. Екі жақты сауу үшін қажетті керек-жарақтар Microlife BC 200 Comfy моделін жеткізу жиынтығына кірмейді. Егер сіз құрылғыны екі жақты сауу үшін жаңарту үшін қосымша бөлшектерге тапсырыс бергіңіз келсе, жергілікті Microlife тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз.

1. Құрылғыны пайдаланар алдында қолдарыңыз бен кеудеңізді жақсылап жуыңыз.
2. Құрылғы ① және 2 құты ⑩ екі жақты сауу үшін силикон түтігіне қосылуы керек.
3. Дененің жоғарғы бөлігі сәл алға қарай еңкейетіндей етіп отырыңыз. Сіз арқаңызға жастық қоюыңызға болады.
4. Содан кейін омырауыңызға силикон жастықшасы бар кеуде қалқанын ⑨ абайлап салыңыз. Ниппельдің толығымен жабылғанына және ауа қалталары пайда болмайтынына көз жеткізіңіз.

Дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін кеуде қалқаны омырауға тығыз орналасуы керек.

5. Құрылғыны қосу үшін ON/OFF батырмасын ③ басыңыз.
6. Құрылғы екі жақты ⑱ сауу режиміне ауысуы үшін 3 секунд барысында + ⑤ және – ⑥ батырмаларын бір уақытта басыңыз. Дисплейде «2» режимі ⑲ қосылады. Бұл режимді екі жақты сауу үшін әрқашан қолдану керек.
7. Құрылғы автоматты түрде ідіру режимінде ⑳ жұмыс істей бастайды және дисплейде екі минуттық таймер ㉑ пайда болады. Осы екі минут ішінде сіздің омырауыңыздың емшек ұшы оны омырау сүтін саууға дайындауға идіріледі. Идірудің қажетті қарқындылығын орнату үшін + / – ⑤ және ⑥ батырмаларын пайдаланыңыз.
8. Екі минуттан кейін дисплейде таймер жыпылықтай бастайды. Омырау сүтін саууды бастау үшін MODE ④ батырмасын басыңыз. Процестің ыңғайлы қарқындылығын таңдау үшін + / – батырмаларын пайдаланыңыз. Тамақтандыру құтысындағы сүт деңгейі 180 мл жеткенде, саууды тоқтатыңыз.
9. Егер сіз ідіру режиміне оралғыңыз келсе, MODE ④ батырмасын басыңыз.
10. Құрылғыны өшіру үшін ON/OFF ③ батырмасын басыңыз.

ЕСКЕРТУ:

Саудың бір жақты «1» немесе екі жақты «2» режимі де құрылғының жадында сақталады. Екі сорғылы режимі үшін «2» екі жақты сығыз ағызудың силикон түтігі құрылғыға қосылуы керек.
(Екі жақты сауу үшін адаптер Microlife BC 200 Comfy моделін жеткізу жиынтығына кірмейді; Жергілікті Microlife қолдау қызметіне хабарласыңыз).

Сауылған сүтті сақтау

Сауылған сүтті белгілі бір уақыт ішінде тоңазытқышта немесе мұздатқышта сақтауға болады.

- Сауылған сүтті сақтаған кезде, қолданар алдында құрылғы мен бөтелкелердің дезинфек-

цияланғанына көз жеткізіңіз. Сауылған сүтті тек дезинфекцияланған ыдыста сақтаңыз.

- Сүтті сауғаннан кейін бірден тоңазытқышқа немесе мұздатқышқа салыңыз. Сауылған сүтті бөлме температурасында қалдырмаңыз.
- Егер сіз сүтті мұздатқышта сақтасаңыз, бөтелкеде сауу күнін белгілеу ұсынылады.



ЕСКЕРТУ

Келесі кесте бойынша сақтау мерзімін ұстаныңыз:

	Бөлме температурасы	Тоңазытқыш (шамамен 3 - 5 °C)	Мұздатқыш камера (шамамен - 16 °C)
Жақында сауылған сүт	6 сағат сақталуы мүмкін	24 сағат бойы сақтауға болады(тоңазытқыштың есігінде сақтауға болмайды, өйткені онда жеткілікті түрде салқын емес)	3 ай сақтауға болады
Ерітілген Сауылған сүт (мұздатылған)	пайдаланыңыз	Дереу 10 сағат ішінде	Мұздатып қатыруға болмайды

Бала емізу

👉 ЕСКЕРТУ:

Сауылған сүтпен тамақтандыру үшін силикон емізігі бар қоса берілген бөтелкені пайдалануға болады. Сонымен қатар, сіз сүтті NUK фирмасының немесе Avent фирмасының бөтелкесімен де сауа аласыз (тиісті NUK / Avent адаптері жеткізу жиынтығына кіреді).

- Тамақтандыру алдында сақталып тұрған бөтелкені сауылған сүтпен толтырмас бұрын оны дезинфекциялаңыз.
- Сауылған сүтті еріту және қоректік заттарды сақтау үшін мұздатқыш камерада мұздатылған сүтті түнде тоңазытқышқа салыңыз. Ерігеннен кейін, сауылған сүтті 24 сағат ішінде пайдалану қажет. Сауылған сүтті тек төтенше жағдайларда жылы суда еріту керек.
- Егер сауылған сүт жағымсыз иіс шығарса, оны дереу утилизациялау керек.
- Ешқашан сауылған сүтті микротолқынды пеште қыздырмаңыз, өйткені ол біркелкі қызбауы мүмкін және тамақтандыру кезінде балаңыздың аузын күйдіруі мүмкін.
- Баланы тамақтандырмас бұрын, жылытқаннан кейін сауылған сүттің температурасын тексеріңіз.

4. Ықтималды ақаулықтар және оларды түзету тәсілдері

Проблемалар туындаған жағдайда оларды шешу үшін келесі кестені пайдаланыңыз.

Проблема	Ықтималды шешім
Құрылғы сормайды.	<ul style="list-style-type: none">• Құрылғының барлық бөліктерінің дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз.• Сорғының кеудеге дұрыс орналастырылғанын тексеріңіз

Проблема	Ықтималды шешім
Сауылған сүт сорылмайды.	<ul style="list-style-type: none">• Силикон түтігінің дұрыс салынғандығына, құрылғының қосулы және сору қарқындылығы мини-мумға қойылмағандығына көз жеткізіңіз.• Силикон клапанда жаңа сүттің ағып кетуіне жол бермейтін сүт жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
Сүтті сауу ауырсынуды тудырады.	<ul style="list-style-type: none">• Демалуға тырысыңыз, содан кейін бірнеше минуттан соң қайталап көріңіз. Құрылғыны жиі қолданған сайын, сүтті сауу оңайырақ болады.• MIN-ге сауу қарқындылығын орнатыңыз.• Дәрігермен кеңесіңіз.
Сауылған сүт силикон жастықшаның астынан ағады.	<ul style="list-style-type: none">• Силикон жастықшаны шешіп, оны қайтадан бекітіңіз. Силикон төсемнің дұрыс орналастырылғанына және сорғы қондырмасына сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.• Дененің жоғарғы бөлігін сәл алға қарай еңкейтеңіз.
Құрылғы компоненттерінің бірі өзгертілген немесе зақымдалған.	<ul style="list-style-type: none">• Агрессивті, газ тәрізді тазартқыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.• Температураның айтарлықтай ауытқуы кезінде құрылғының пластиктен жасалған бөліктері зақымдалуы мүмкін.• Егер құрылғының қандай да бір бөлігі зақымдалған болса, құрылғыны пайдалануды тоқтатыңыз.

Проблема	Ықтималды шешім
Құрылғы қосылмайды	<ul style="list-style-type: none"> Құрылғының осы нұсқаулықтағы сипаттамаға сәйкес жиналғына және қосылғынына көз жеткізіңіз. Қорек сымының құрылғыға дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз.

5. Кепілдік

Құрылғы сатып алынған күннен бастап **2 жылдық** кепілдікпен қамтылады. Осы кепілдік кезеңі барысында Microlife ақаулы өнімді тегін жөндейді немесе ауыстырады.

Құралды бұзу немесе өзгерту кепілдің жоғалуына әкеледі.

Келесі тармақтар кепілдікпен қамтылмайды:

- Келікпен тасымалдауға байланысты зақымдар.
- Дұрыс қолданбау немесе пайдалану жөніндегі нұсқауларды орындамау салдарынан болған зақымдар.
- Батареяның ағуынан туындаған зақымдар.
- Жазатайым оқиға немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған зақымдар.
- Материалдарды және пайдалану жөніндегі нұсқаулықты орау/сақтау.
- Тұрақты тексерулер және қызмет көрсету (калибрлеу).
- Керек-жарақтар мен тозатын бөліктері: Батерялар, сорғы саптамасы (мембрана / клапанымен), түтіктер, жастықша, тұтқыштағы құты, емізік және қақпақ, құтыға арналған адаптер

Егер кепілдік қызметі қажет болса, өнім сатып алынған дилерге немесе жергілікті Microlife қолдау қызметіне хабарласыңыз:

www.microlife.ru/support

Өтемақы өнімнің құнымен шектеледі. Кепілдік тауар толықтай, түпнұсқа шотпен қайтарылған жағдайла беріледі. Кепілдік бойынша жөндеу кепілдік мерзімін ұзартпайды және қайтадан қалпына келтірмейді. Тұтынушылардың заңды талаптары мен құқықтары осы кепілдікпен шектелмейді.

6. Жөндеу мен техникалық қызмет көрсету жөніндегі мәліметтер

Бұйымды жөндеу мен техникалық қызмет көрсету жөніндегі мәліметтер

Өнімді жөндеуді тек клиенттерге қызмет көрсету бөлімі немесе өкілетті дилерлер жүргізуі керек. Ешбір жағдайда өнімді өзіңіз ашпаңыз немесе жөндемеңіз, себебі осыдан кейін мінсіз жұмысқа кепілдік беру мүмкін болмайды. Бұл талапты орындамау кепілдіктің күшін жояды.

7. Бұйымның стерильдігі жөніндегі мәліметтер

Бұйымның стерильдігі жөніндегі мәліметтер

Өнім стерильді емес күйінде жеткізіледі. Зарарсыздандыру циклдарының саны: 360. Сорғының қосымша құрылғысы (силиконды мембраналы және силиконды клапанды), құты (180 мл), құты емізігі, емізікке арналған құты қақпағы, құтының бұрандалы тығыны, NUK адаптері, AVENT адаптері пайдалану алдында қайнаған суда бұмен немесе бу стерилизаторының көмегімен бес минут бойы зарарсыздандырылады.

8. Техникалық сипаттамалары

Түрі: BC 200 Comfy электр омырау сүтін сауғышы

Өлшемдері: 130 x 120 x 57 мм

Салмағы: 330 g (батареясыз)

Сауу кезіндегі максималды қысым:

-0,32 bar (бар)

Идіру барысындағы максималды қысым:

-0,18 Бар (-18,0 Кпа)

Идіру барысындағы мини-малды қысым:

-0.08 bar (-8 kPa)

Қолдану шарттары:	5 - 40 °С Максималды салыстырмалы ылғалдылық 30 - 85 % (конденсациясыз) Қоршаған ортаның қысымы 700 - 1060 гПа.
Сақтау шарттары:	-20 - +60 °С максималды салыстырмалы ылғалдық 10 - 95 % (конденсациясыз) Қоршаған ортаның қысымы 700 - 1060 гПа.
Қуат көзі:	4 x 1,5 В сілтілік батареякалары, өлшем АА
Адаптер:	Кіріс: 100-240V AC 50/60Hz 0,5A Шығару: 6V DC 1,0 А

Қауіпсіздік сыныпы:	IP21
Күтілетін қызмет ету мерзімі:	500 сағат
Пайдалану шектері:	30 минут қосулы / 30 минут сөндірілі
Стандарттарға сәйкес келуі:	ГОСТ 20790-93, ГОСТ Р ХЭК 60601-1- 2010, ГОСТ Р ХЭК 60601-1-2-2014, ГОСТ Р ХЭК 60601-1-6-2014, ГОСТ Р ХЭК 62304-2013, ГОСТ Р ИСО/ХЭК 9126-93, ГОСТ Р ИСО 15223-1-2014, ГОСТ Р 52770-2016, ГОСТ 31214-2016, ГОСТ ИСО 10993-1-2011, ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009, ГОСТ ISO 10993-5- 2011, ГОСТ ISO 10993-10-2011, ГОСТ ISO 10993-12-2015

- ▶ Керек-жарақтардың жарамдылық мерзімі тазалық пен сақтау жағдайларына байланысты
- ▶ EN 60601-1-2 сәйкес электронды үйлесімділік
- ▶ EN 60601-1 сәйкес қауіпсіздік техникасы талаптары

- ▶ Бала күтімі және күтімі бойынша заттар. EN 14350 сәйкес ауыз су жабдықтары
- ▶ Омырау сүтін саууға арналған құрал
- ▶ Орташа вакуум және төмен ағынға арналған блок
- ▶ II класы жабдық (қауіпсіз оқшаулау)
- ▶ Құрылғы атмосфера болмаған кезде, тотықтырғыш және жарылғыш газдары бар атмосферада, азот оксиді бар атмосферада қолдануға жарамды.



BF типті жабдық (белгілі бір дәрежедегі электр тоғынан қорғану агрегаты). Құрылғы атмосфера болмаған кезде, тотықтырғыш және жарылғыш газдары бар атмосферада, азот оксиді бар атмосферада қолдануға жарамды.



Техникалық ерекшеліктер ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

9. Көдеге жарату бойынша деректер

Өнімді көдеге жарату Б класындағы қалдықтар (эпидемиологиялық қауіпті қалдықтар) үшін белгіленген СанЕ және Н 2.1.3684-21 сәйкес жүргізіледі. Қалдықтардың сыртқы түрін өзгертетін және оларды қайта қолдану мүмкіндігін болдырмайтын физикалық әдістерді қолдана отырып, дезинфекциялаудың аппараттық әдістерінен кейін, Б класындағы қалдықтар А класындағы (құрамы бойынша ҚТҚ жақын эпидемиологиялық қауіпсіз қалдықтар) қалдықтармен бірге жинақталуы, уақытша сақталуы, тасымалдануы, жойылуы және көмілуі мүмкін. В класындағы зарарсыздандырылған медициналық қалдықтардың қаптама-сында қалдықтарды зарарсыздандыру жүргізілгенін куәландыратын таңбалау болуы тиіс.